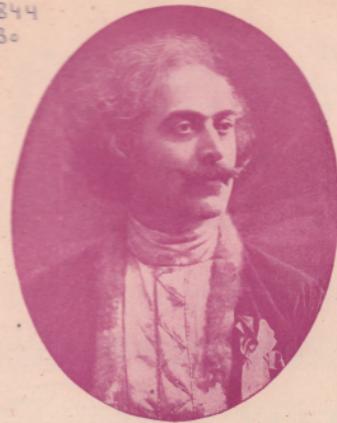


784.02-62/475.22

საქართველოს
მთავრობის

М 71844
30

კ. ვოცხვერაშვილი
К. ПОЦХВЕРАШВИЛИ



ქართული სიღვარეები ГРУЗИНСКИЕ ПЕСНИ

1. იბდი მიბდი ❶
Инди минди
2. ნაბინავდა ❷ ❸
Нанинавда
3. ჩარირამა ❷ ❸
Чарирама
4. ლაალე ❶ ❷ ❸
Лаалэ

სიტყვები ხალხურია
Слова народные

თარგმანი ქ. გ. ზინინისა
Перевод К. Г. Зинина

თბილი 1929 თифლის

2

ინდი აინდი.

განვითი სიმღერა.

Грузинская песня.

ვებ. 3. ფივანება ავილია.

Муз. К. Потхერашвили.

Перевод К. Г. Зинина.

Allegro moderato.

CANTO.

Allegro moderato.

PIANO.

p

1. ინ - დი აინ - დი
2. ვის გაქ ა - ა გ
 გაქ ა ბა - გა

1 զօ - նազ զոբ - զո թբօս զա - ձօ զազ - մո - թբօն - զո
 իւ - րած մին - մի պրէա գա - տա - ձէ գած - մո - պրէա - մի
 զօ - նազ զոբ - զո ա - մո - ձբրցոլբ.զօ ա - մո - թբօն - զո
 իւ - րած մին - մի ա - մո - բրյեննէ ա - մո - պրէա - մի

2 զօ - զօ զօ - զօ զօ զօ - զօ զօ զօ - զօ զօ զօ - զօ զօ զօ!
 ա - դի - լա վա - դի - լա դա ա - դի - լա կա - նի - նա ին!

3 զօ նօ - նօ նօ զօ!

4 զօ նօ - նօ նօ զօ!

5 զօ նօ - նօ նօ զօ!

Մ 71880 30

4

(1.) [թօ - զօ թա - լի հա - մա գա - մի] թօ - զօ թա - լի հա - մա գա - մի

(2.) [ձօ - զօ բա - մա կա - մա] ձօ - զօ բա - մա կա - մա

ին - դի մին - դի տամ - դա բայ - դի

օբ - զօ մին - դի թամ - դա բայ - դի

Թօ - զօ թա - լի հա - մա գա - մի

ձօ - զօ բա - մա կա - մա

օբ - զօ մին - դի մա - րուս ար տամ - դա թօ - զօ թա - լի

ամ սո - ցա - նցը ար մաշ - մա մա օն -

տամ սո - ցա - նցը ար մաշ - մա մա օն -

մա - րուս ար տամ - դա թօ - զօ թա - լի

մա - րուս ար տամ - դա թօ - զօ թա - լի

ցա - նցը, մա - րուս, ամ մա - րուս, ամ մա - րուս, ամ!

կա - րուս, մա - րուս, ամ մա - րուս, ամ մա - րուս, ամ!

30 - ձօն, ջ - ցա - նցը - ձօն բա - րուս մա - րուս, ամ!

վա - նու, յ - կա - րա - նու պա - րուս մա - րուս, ամ!

2.

(изд.) бз!

о_бо_бо_з эп
и_ри_ри_а во

о_бо_бо_з эп
и_ри_ри_а во

о_бо_бо_з эп
и_ри_ри_а во

о_бо_бо_з эп
и_ри_ри_а во

бо_бо_з эп
ри_ри_а во

о_бо_зо зп_зп - о_бо_зо зп_зп
да_ли_вода - ли_вода

о_бо_бо_з эп
ди_ли_да_ва

о_бо_бо_з эп
ди_ли_да_ва

ди_ли_да_ва

зп
во

зп_зп
дила

бз_бз
ишина

зп
дилиза_во

Н. В. Русские буквы с черточкой сверху произносятся: *ѣ* как *tsh*, *ѣ* как *rh*, *ѣ* как *g* в слове *блѣдъ* и *ѣ* — среднее между *к* и *г* (с черточкой, надо слышать), *҃* — среднее между *ц* и *ти* (надо слышать); *ѣ* и *ѣ* (с черточками) произносятся с придыханием — *ho* и *he*. Буква *и* — и предшествующие ей согласные произносятся твердо, напр. — *ди*, как итальянское *di*, а не — *дин*.

ПЕРЕВОД.

(Н. В. Встречаемые ниже — середины и припев см. на стр. 3-й последние шесть тактов, — конечный припев на эти, 5-й стр. с третьего такта до конца песни.)

1.

Дева прелесть, роза мая,
Выходи красой блестя!
Выходи красой, красой блестя! (Серед. припев).
Я тебя, кем свет пленялся, (bis)

Полюбить не побоялся.
Полюбить тебя не побоялся я, нет, нет!

2.

Выходи, о роза мая,
Красотою восхищая!
Выходи, о роза, роза май! (Серед. припев).
Пусть чарующие очи
Мрак разосят моей ночи,
О приди, побудь со мною,
Мне явись живой водою...
Ах, живой водою!.. (Конечн. припев).

10 200

7 750/3



ავტორის უფლება დაცულია
Авторское право охранено

ვა 60 ქ.
ЦЕНА 75 რ.

ავტორის გამოცემა
Издание автора

გამოცემის საწყობი ავტორთან—ტეილოსი, როსენის ქ. № 3.

Склад издания у автора—Тифлис, Розеновская № 3.

სტამბა პ/სკოლის — მთავრ. № 1069 — შეკ. №№ 2021/153 — ტ.რ. 2000.